

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Krab Antonina

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager
des Reichsministers für Bewaffnung und Munition

Waldingdorf IV

Ellerbek

Wendenweg

Telefon 14258

Лист пущено 7/III-1949р.

*Добрий день моя дорога
матюшка Я як поїхала*

*з дому, то приїхала в
Німеччину 12 липня.*

Дорогого було і жахливо

*много, годували мене
много, а зараз я живу*

*в городі Гельм, живу
тут з мною є 3 шведи та єврейка
і 3 польового бов-*

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

*Яковенко Ольга
Яковенко Ольга*

in:

куди:

куда:

Straße:

Буляця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ризеркінька улица

Учинський район

Сумська область

Хисеменська

Сілівська.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

в лагерьх, а роблю на постройці, ну робота не важка і їсти дають так що можна жити, так що матусю не журіться за мною, я як жива буду, то вернусь, а старайтесь там за собою. Чарнишіть мамочко і галі чесно та пишіть і про мене до я і я мамину. Пишіть усе що там у вас нового, як ви там розумитались із грабом. Передаймо привіт дідусю Кресті і її діти і матері хрищеній, і сини промислі і вобичит усім ссудам, а вам мамі передаю найпалкіший привіт і знову праву руку і бажану вам всього найкращого в вашому житті. Довідаюся дорого мамочко. За мною не журіться. Цілую вас мамі. Давайте отві

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Украина. Сумська обл.

Хрипський район

Хуземська сільрада

Яковенко Ольга Яковенко
Ольга

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Грав Antonina

Gemeinschaftslager
des Reichsministers für Bewaffnung und Munition

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wolgendorf IV
Kiel-Millerbek
Vendenweg
Telefon 14258

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Krabina Anna N16.

11.11.18

Lagestempel

mit genauer

postalischer Angabe



Postkarte

mit Anschrift

Назву області, пошту і уряду праці
писати латинськими буквами
район, область и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому: *Timchenko Michailo.*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt-oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Lipowe

Polowatowski

Sumsko

Polowatka.

Привіт з великим військом.
Здрастуйте мої рідненкі: дідусь
Міша, Мама, сестричка Микола, бра-
тіє Коля коли дала, Тарас коли
писав цю маленьку отримавку то давав
те повідомить вас, що я пока жила и
здоровою то и вам божаю в вашій
домашній житні і передаю свій далекий,
скупий привіт і від Петі привіт. Живу
я постарію, як вам ізвєстно з поперед-
ніх листів. Ви мої рідненкі повір-
те як тільки скучила за своїм

рідним кровом, за своїм селом, за своїми людьми, та з любов'ю ти діждешся
тієї хвилини, що будемо усі в куті так я буду ходити до Вас так ви будете
шанувати мене, ой будуть невідомості такі хвилини! Ой хотілось побачитися
наше перед смертю. Невісті багато ну нікому писати, прошу Вас мої ріднен-
кі: дядя, мама, мура пишіть мені відповіди на мою открытку, прописуйте як
живите, яке здоров'я в Вас, яке хазяйство, чим займаєтесь, які новості в селі
хто з племі прийшов, хто впер, хто народився вбачили пишіть все подробице.
Я писала дорожчу дуже багато открыток, а з дачу накупила свого ф. писала
3 фотограф. і оце разом з вашою кошмало ще одну. На другий раз вишлю я Вам
також фотографію, як купувати дома. Писала до дядя Мокшина, а відповіди
неполучала. З Петією мистукою живе краще за мене. Передавайте привіт
моїм рідненкам: Папані, Момаші, сестричкам Олі, Тані, Каті, квістці Голі
небожатику Нікусі, усім сиротам родичам. Обливе такого нікого писати, бо
нікому, там де Софія конокієва то дуже стиска, зростає, а в нас благополуч-
но. Добовіть закінчити открытку та побажати свого найлучшого
в Вашому житті. Писку паву, ружки і цілю безліч роз. Писала Ваша
нібога Р. Я. 20/III - 43 р. Градів, Київ, відповіди.

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Vідповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: *Нравина Анна №16.*

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel



Postkarte



Замзкоз еве. 26
Ригорезкоз Х-н
зеэвое нор.

Zürich

Ewald Hövels

Gartenbaubetrieb

Düsseldorf-Oberkassel

Niederkasselerstr. 2

Telefon 51788

Ген. таб. Канцелярия

Дем. и проб.

Открытку пишу и числа здравствуйте да и
родителям Папаша и Мамаша и Сестрица
Нюня я вам сообщаю что я жива и здорова
и во всего желаю хорошего у вашей жизни
Папаша я вам сообщаю что я работой у
хазяина а работа такая что только на
агарода полевой работы нету Папаша и Мамаша
и Нюся патсамавоста примите варенье адрис
Папаша я вам послала открытку и ~~во~~ Мамаша
получили вы или нет Папаша и Мамаша не знаю
тес ли еще здесь хорошо эта хазяйка живет сама а
я хазяйка сирота только он у выходов ходит
дальше Папаша и Мамаша делят кусок куш
мучья нет ни кабо ест но только дальний
дальше Папаша писем не шлет а только
открытки адрис Мамаша на открытки пише
ткани буквы Папаша и Мамаша и Нюня
передают я вам свой дальне западной кусок
сердечный привет а передают привет мой
Нюня и Мамаша и Папаша и Нюня и Мамаша
и вы и Мамаша и Папаша и Нюня и Мамаша и Папаша и Нюня

Absender

Гринюку Андрю, Кмилову
Чернізовська од.
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Postkarte
mit Antwortkarte



Конотоп
Be-, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
Вокзальний проул., Д. № 19

Добрий день доверю многу вам
наймилі діти полд, і ввечір
оставшиє діти сироті шлю
вам щирій свій привіт. от
уді мій Борі совіта і до сестри
іх дімаючих дівчих сідан еко
тріми М. розростає зростає
літ, Петровна греція і дити
вам с.т. сестри, вамі мамі, і
мужаві: вамі мамі іно мамі,
Кмілі ії селієнці передайте,
привіт мій мамі іно всего копо
шого вамі мамі іно мамі іно мамі
ро, здоров'я іно мамі іно мамі

Гринюк Андрей К.

Pschernikowsko

Stadt Konotop

Woksanii Pavlov house R 19

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

22/III-43.00

Собудав і вам щоб получив от вас откритку за що дякую
от вас писана вий і одержав 23/м-чро. Дорогі і мої діти, і добрі
люди, і вас прошу ответу як най скоріше, і де допиши
щоб слухав і мене сестрою мати то ж і звестило
осироті діти до чого опечалила щомоги отойти зду
Із дому вийшов 9/м-чро, і все ввечір слав доней откритки до
ніс ма за сироті пишуть і одне ответу пишуть так що до
що, і вас прошу допиши все по докладно. І діти, як і кім пишуть їх
зари снаєті всім до так роботи, що, киволити їх задрати
і зари моги прохати по їздом до вас і послав до родик
добрех своїх і ви, повірте щоб поради німогу дати сироті і
додати і діти і отін прошу сердечно дрен не тривати мучені ваші
С. 10, як можливо ради дога доглядати дітей моги щовс
ікне продайте, і кормит до ввечір так що вам звесте труднее
до вашіх родик на писав вдова все ввечір по мамі селак
брат данило іхав до крайни мамі ваші іав писав мо виймаю
до крайні кудя нізнато од нас було передати писмо, получав
мо і мама була вашіх мамі, з дому діти писав що кили ввечір
так оди і адреси нет одне пишуть, одне свої і вашіх діти, от

myi kum llin

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Grabischuk Michail

Hana Kaskarina

München 23

Schließfach

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Григорію Андреев Клинков
Од. Тернізівська.
Город, Кокотон.
Вакзальний проулк 191

Postkarte
mit Antwortkarte



Мет випущений три-чз р.
От Градучка михайка Сорієв,

Heinrich Andrei K

Досвоих родних дітей, і
полі, с. Володі, і до, друзей
Якнайм родних дити, нам
знакодим хоть тісненько
пока до устречі. Може дає
дог нам ким у відім ся звани
шаратюк С. К. О. грек Кемро
хмі доки між. наєч. і, муна
пожилав все го харомно нежні

Tschernihivsko

Stadt

Zürich
Kokotok

Woksalnii Proulok kause R 13

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Содувано двам щодо полугів ващу отримати 29/01-43
відває випущено 6/01-43 одніми за їх ден пришло зержатію
Тороз, Мотихін і работоро надні роботи грабріці з наших селів
тут робит багато людей ви пишете як вдома мотрунках було, в
благополучно повсі наші местності і міські домог, виїзду з дому
і викав 4/01-43 ро. і зара полугаю з дому отримати щовсе харашо
С.Ю. греди петревна Прошу я вас сердечно заті діти
і дітні сироті оставші в таку мисль еугасту щозара і ти
можу здумати і дати дітди пораду хоті, пісь мену, і сабодо
і в такі роботи, що допомоги всізні невольній прийкати
доває щодо забрати дітей написав і до дому родіні
свої, і вашим про, таке горе, і зі зара проїзд Свободно іні
і яка маєць вас як мона япрошу пока раді бога доглядайте
детей і дітніх сиріт і я прошу написати міні що це слуги
що дошло мою сестру до смерті і нікому здумати
чого поєротиті дітні було благодатю за ответ, прошу отримати

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

N 170

Postkarte
(Antwortkarte)



Haabschok Michail

Anna Katharina

München 23

Schleißbach

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

6 6 10



предай святовит
наети адрес прилет
жалі воні мими на
ниче ніщо і стили пона
до відання від от
яна ждуща чашчано
я на свою рідну мей
що вона

Ukraine

Franz Jwari.

Privolovo

Zürich

Kreis Sully.

gebiet Krolowez.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FÜHRER
ERKENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Пісемо пишемо 11/серпня ані вашої дочки Топи до
родних пона і мама і всі родни сообщено а вам
що я доїхав благополучно була пона вгороді комісія
в Городі пармичні в пошлі а тоді в Тврмачії в Городі
в ррф урт була комісія і бача ну пона знає яка
комісія така як і в дома ну пона ми в не народоти
ну пона робота дуже дуже хороша родимо ми всі
в трох і ще криватина і спосіб і нає всіх із
кровоуезкого району № 16 чоловік і робим мой пона
родной на залізний дорозі в Городі десьову
ходить на роботу далеко ну ладно пона мой пот
вобщі ми поначи майлуче в сел а їсти ма-
в ронці 300 гр. м'яса 100 гр. масла в день коптоти в му-
ндерах у ввєр і суп оже пона мой родной моє дєн
живем пона вобщі окороче передат на передєно
всім мизенькій приїдєт пона і мама і братєв
і сестричка катєв тьотка і дєка і всі рідни
і вірним і близьким суєїдєм пишєть пона
мимі писма всі купуєть ат критич
і споминяєть мене всі а я споминяю
пона кожної мимутки і вєтєно і лєжєно
і всіх споминяю пона

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deutschland

Franz Palaschka

Gemeinschaftslager.

Brachmerei

Nessau.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

12
Шарко Мровев
на Х, МІХ

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Solingen-Ohligs
Lager Brosshaus

Міст пуцаний 25 липня дос-
таричі арасі і ріднекай шайі
ниш стареннай і до лідина-
го нилі мінкна васі добр
го здоров'я шай дорога і рід
на півелина сім'я шайна і
їдіна Сестричка арасі і пил
мніхон васі передана пониз-
кому пилону мамаші сест-
ричі арасі і васі ласкаві

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Орискка Мровевна

in:

~~Україна~~

куди:

куда:

Straße:

Сактевля

Bulaua:

Улица:

Kreis:

Хірово - Довина

Pobit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

~~Суми~~

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Рестішка

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і усім рідним близьким і далеким і ж сусідам усім усім ~~ти~~
перш я повідомляю що я нинішньому місті де я ~~був~~ ~~нака~~
здоровався бо дарче благодарна богу на який день прошу
і вас щоб і ви не забували бога молити за мене щоб нас
добавляв що нас бачить на нашій землі тепер я хочу узяти що
час сказати вам з якою утратою що садовина є на нинішній
ті вас слухаю бабуня і мамку на нинішній ті годна полу-
чили од мене відкритку і кождою лександрійкою чи налучи-
ла я пока голодом нестрадала ще нічого не дуже жарко
йтися за мене подумай в тому аби був коли дали
нам нові кустяки спіднай кукли і мамки за неки
недіснакойтиса ти мні писав що кождою ворожайтиса
прошу сестричко не дай даром ноги пута молити богу
досвідати цілуя і вас крепко май рідні нашітиса

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Шарко

Мебельна К, 17.

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Solingen-Ohligs

Lager Broschhaus

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Hebenik Dunja

Gemeinschaft Lager

Karlshof Lager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

5/11-43P

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



Добрий день твоє, дядько і сестричка Маріо. Береш кінчик писати писомо, дозволяйте передати вам мій палкий привіт і побажати вам всього найкращого у вашій мизні. Я покажила здорова, того і вам бажаю у вашій мизні. Миза моя нагода проходить построму як і може ви вже знаєте. Робила я на фабриці, а зараз фабрику реконструюють і я

Am, Komu: Andrejchenko Sion

in:

куди:

куда:

Straße:

Булава:

Улиця:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ungarn.

Dorf - Srajke

Krolova Zute

Sutka Gebiet.

Kurisch

роблю накупи туди картошки, тощо, але через намілю чи де-
знову буду робити нафабриці. Живем уні в дорозі напе-
рі за ками баракки пилили увоздух. Децо з одені мет у воз-
дусі ну і несе. Тобили від 6 до 6, а зараз від 7 ранку до 5 вечера.
Тетти дають 300 г хліба уранку і кофе у 12 годин суп, чи картошки
чи що інше, у вечері теж. Їще варять таке зного би несли це шкід-
кат, штильмус і т.д. Бувають ходимо у суботу після обід і у неділю.
Оце така моя тижа. Зногі і приходять з мама і сноді їдз доми (пекіт).
Тепер твої, гасіть згаду сестричку Галю, еому а її кіносалона.
Моя іще трохи побулаб дома ходо би не воя воля. Ну шом
така моя судба. Може колись часіть господ повернує до дому
зак тива буду. Думе журусь за доніткою, як мая мапа там про-
тивас, чи є в них що істи пиль і т.д. Пишіть мені ответ, пропи-
суйте чи несути ного рідного тата, Миті і всіх дідьків. Не ма-
тієї микити, щоб з не дужага про донітву. Пишіть чи спаникають
мене сестрички Точа, Ніка які вони в те повиростали без мене.
Довідання. Привіт від мене твої, дідьку Марії, Галі, Івану, Маті, Андрію,
Тоні, Зіні, і т.д.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Писати виразно! тільки на лініїх! | Писати ясно и только на линіях!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Андрейченко С.

Д. Іванів
Земля
Кропивницький
м.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Григорій
Геміншпайт
Лайер
Каганович
Кривий.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Всеверик Соня

Arbeitslager Joh

Fe. miller.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Velbert Rhld.

пишати ми ти усе що погрозно
намо якби знали як ми
скутно заважи усіма
та як ми хочимся побачи
тися. знами і розказати всім
усе чоренко своє аби своє
намоєчко поділити
ку. рідний писати нехай
вони бачать потаємно
іноліца зачас всіх а ми
зачас усіх Давиданід
пишати отримати.

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати російськими буквами

An, Кому:

Всеверик

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Peter

Josef Derkatschinka

Rayon Medzgidailov

Gebiet Zyumi

Ukraine



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Лісто оти вашої дочки соні до своїх рідних і вірних
лісто пуцено 30/2 1943р. щми листа вами написані
то переді повідомити що жива і здорова то і
вами жила і при дати усім понизеписану покляну
усіми усіми батиками і мамі і наді і сестриці і рідній
і при давати усім сусідам і родити і усім понизеписану
покляну тепері помічико повідомляю що роблю на старому
місті і все постарану і тепері понизу являю що пишу і всім
що збратіками з відою тепері прошу писати що ви посідали
згородити і де наші городи і що ви наші посідали і наші
і коропа дома і і все брагословлю у даному казайстві
тепері помічико рідна і помічико вірна пишіти мій
якби живите і і гарна городина і і гарна садовина
і пишіти ці хліби хліба і які і гарні і гарні і гарні
і пишіти як родити живуть і як усе вродити живуть

Отправитель: _____

Ответ в Германию



An, Komu: Frederik Sonja
Arbeitslager Joh. Fr. Müller

Ort: Velbert Rhed.
Lager- oder
Firmen-
Stempel Deutschland.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Grebenik
Teodor

Lagerstätte
mit genauer
postalis

Chem. Lager During
Rheinböhlerhütte/Hunsrück

Лист пущено 30/III-43р.
лист пущено от известного
вашого сина. Добрий день
мої дорогі родителі папа
ма і мамаша і брати.
Передая я вам палкий
чисто сердешний привіт
папаші і мамаші і братам
Миккові і Антоні і родичам
дядькові Юзефку, дядьки Оксені,
дядьки Варці, лисаю, батькові
хрищенкові, матері хрищені,

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Grebenik Choma.

in:

Derkatschivka.

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Nedrigajlov.

Sumy.

Ukraine.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

тютці Уляні, Одарці, Василю, Мотурі передавайте привіт
всім родичам і сусідам і всім моїм товаришам
і дівчатам. Мамама тепер я пропину як я живу
я живу хорошо корма зорони робота нива^ж
погода в нас нидурже зорона часто проходять
доци. Пропиніть яка в вас погода яке жазайство
скільки ситис города що посадили на городі
ті корова з тилан скільки штук вилупили цуп
цупят. Мамама за мною нидурітоса в мене
одесий звати все є мені тут ще лутше чим
дома пишють частіше мені пісма пишють як
живете. Як що можно вислати фототак
так вишліть. Я листуюсь з Блюсенкового Якути
Фисенко Каті канівець. Каті, шастуна івана
хортенко мисайло. Я вам уже давно передав фототак
хоружі всім хлопцям, ^{залиши досвідання} ^{остаток}
живий і зми

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

*Greibenix
Teodor.*

**Gem. Lager During
Rheinbollerhütte/Hunsrück**

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Неебенік

Antonia

Wohnlager Wobgan 01

Friedrichshafen a.B.

Lagerort:

mit genauer

postalischer Angabe

5-е сентября.

AB

Сприветам Вашу дочку Мона!
Здравствуй дорогой Мамочка, брати
весь ие своим семейством и
все остальные брати и сестри осм
еять кто дома. Сообщую, что я пока
жива и здорова, чего и вам желаю
всего наилучшего в вашей жизни.
Мамочка: живу я потерпелу, много
работам сейчас не на заводе, а на
кухни. Но не знаю долго это будет
или нет.

Postkarte

mit Antwort

Назва області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинскими буквами

6

6

DEUTSCHES REICH

An, Кому:

Неебенік Ізенія.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Stanzia Swessa

dorf Mas-Bude

Ljatrovki; raion

Литовское област

Ижгоиное.

Всі ниди, тільки цього я дуже скучно, навіть у видиза
на фотокарті, а то напевно нам уже невидица. Ох! Мама, яка ж моя
неслабна судба. Но ниди. Мама я вас попрошу, аби ви
мене викали справу ктось і єсть, аби я ніде неувраховую.
аби мене зде пригодица. Туся! Вона поспрашає і везме у шолова
смероди. Мама, напиши мені листок про Ксю і Сашу.
Я кожний день сподіваю їх. Напиши як ви живете, аби нового
як моя боннича, ктось там працює, кого з моїх друзів небу.
Взагалом все, всі мене веселі будуть. Ну у нас із новостями особливих небу
ви там самі знаєте. Федя Деркач - часто нас проведуть і страждає
дуже хороше здоров'я. Мама! як ваше здоров'я, як ви живете? Мені
із своїми дітками. Ну я когось пишу, але здоров'я пока нікого, тільки
цього серце болить. Замість мамі небунах і так, а у мене небунах, а тепер
лизи вітає зидой. Мама привіт Маруси Шинкарь. Спасибі єй аби мене
Ну так я когось, привіт всім моїм. Може аби листок. Но а мама дорожає
Ваша! напиши мені все, аби там дідусь дома. А тато
нічого вас все добре дідусь. Тато. Тато.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

st. swessa, sumera
obl. jamropol'ski raion
dort Mas-ruka
Krebenitz Ksenia.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Krebenitz Antonia.

Kontroll-Nr. 23550.

Friedrichshafen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wohnlager Wolga III

Wohnlager „Wolga“ III
Friedrichshafen a. B.

Absender:

Надатель:

Отправитель:

№ 236 Гребенік

Тамар Хантур

Magdeburg Lager

Lager Deutschland

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Лист від вашого сина
Тамара. Я вам сообщаю
що я нині здоров того
і вам пишу. Я
вашу открытку коштував
закопирувати - багараду. Я
вам пишу де я
роблю я пишу на
списарів так що
мені не підно.

Postkarte

mit Antwort

Назву області повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, місто і бюро труда
писати латинськими буквами



Ап, Кому:

Гребенік Анита

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Irsake

R. Tschelmees

Kreis Turtka

Ukraine

Ukraine

я вам молю прописую все що тут
єсть. все там мало кешурітее. здорово
но мені пропишіть як там моя сестра
проживає. пропишіть як проживає хри
дячко иван. ^{дяди} лександра хришч.
передайте привіт моїм товаришам
стопи володі як що вкi докa. пропи
мені, мені як там скот чи усе ж
чи ні. як у городах уродина чи ні.
пропишіть як там суєде жити
як там тютка оксєя. проживає.
прописуйте мені все мало и ти моя
сестриця. пока все жив здоров того и
вам желаю. жду отвіта. як можна то виставити

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Ukraine

23
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager Löb

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Marija Hrebiniak 4545

Ostarbeiterinnenlager

Sudetenlandstraße

Landsberg (Warthe)

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

19/III-43. Міст на Україні.

*Добрий день или вечір дороге
мої родителі та роднені
машенько, сестрички Манечка і
сестрички Вероніко. Сперш за
все я хочу повідомити що я
поки нахожусь жива і здо-
рова. того я вам желаю в
вашої життя і передати я вам
свій одинокій скучний привіт
а також передати привіт*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
район області и бюро труда
писати латинськими буквами



An, Komu:

Dedorea Hrebiniak

in:

Горький.

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Heckelberg

Sumy.

дзедзькові Васілеві, дзедзін Улані і сестриці Вері і тьоткам і перадавайце прывіт Бяні Каваленковай і штепенкай Вері. Мамошка жыву і па старому як і ў вас пісала. Роботасю ў нас той самай работі. Носіць у мяне хвастыць, і сабі купіла тваргі, хоботы і, спідніці і кохты і, і купіла сабі пінжак. Мамо ў таварна не жадаю, скалькі пакупі і вэй расходуна. Хоцьмо ў гораду ў суботу і нуділа, купіламо ішо пінжак. Шчэмо чы вы палучаеце за мяне грошкі, нам пісалі ў газетках што хто ў германій, на работі тэй сімэй палучаюта грошкі за нас, та ності-шэць, а калі не палучаеце та трэбуйце. Впісуйце чы новасті. І от вэй пакупіла Боткрыток, і вам без шоту паслала. Мама і перапісуюся Мозуль Бала, і пріслала мені сваю фотграфію, Каваленка Настя, Настя ересрэава, чыказнава тах што пайма-ла ў германію і з Бюветсай і перадаіце прывіт ад іх іхкім сім-ам. Давіданка моё пічненкай Метмошко, сестры Бяні, Вері

буше по всь іскрених душах на великий прижиток - Спас.
Господи Ісусе Христе - Спасителю

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Marija Khabinič*
4845.

Ostarbeiterinnenlager
Sudetenlandstraße

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

~~Landsberg (Warthe)~~

Absender:

Silvester Duda

Груден.

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

М. Острів О./В.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравейте дорожє родітє
Папа Мама сєсїра Анїїна
ї дорожї братїгорє навїуча
ї дїти за все я хочу вам со-
общїти, що я до нєсїяєго
времє жива здорова гє
ї вам пишу у вашї
жїзнї. Родна малюк
я пишуца од Анїїки
прокусевої оїкрїтожк
гє моє перше звєсїє в

Nach Fliegerangriffen

адресе не є нїде
яка в даннїи момент я ї

Postkarte



Вєроє Українє



DEUTSCHES REICH

Сумська област
Красноіівськї р-н
сї. Золотнїцька
В-Бобрїцька погїа
С. М.-Бобрїк

Гребєнко Іван(и)

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Прївеї залогї любєнко
ї ї много пишу оїкрїток

• В ~~ва~~ великі розливі один од другого. Мамогко
Ванюшка пише, що Папи мамого нема і братів
на Павлишні і Ягора і Микити нема. Я думаю
Бісмокоїлає гасить і цуєть мені сниться всі
накопеч, а досіла такі сумні новості, тепер я
Мамогко світа небачу, як виїду на поле як гід
ну кругом густа сторона, та поїм уже твару
як згадаю де мій братогот Павлиша де Папаша
а, так те Ягор і Микита, як тепер на крилах до вас
прилетіла і помогла в вам Мамогко і моїм сесіра.
Мамогко, що ж ви тепер робите сами без Папаші
та Павлиші, ой боже боже, а ж думаю що те
ні щось добре, а деж мої родителі Мамогко, що
у вас в їснн чи маєте корову, як насуд має
що з жазайєва або ні, а так теі Папка, обдум
ничіть мені все про себе і про моїх сесірагот
а так же, що щось про Павлишу і Папашу. Ну
Досвідання Мамогко пригадайте криві саричка.

Absender:

Nikolai Hryk
KONIK. Hryk

Wohnort, auch Zustell-, oder Leitort

Бад. Бровары да 13

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

В. Суходенков.

Має проминає

мне по му-
нам мен бни

гана мен не
Має об мене

ни наг, я знов
его. знов

с Віарусей пик
всем
целую дівч. Валю
Андр. Володю, и грек

Postkarte

mit Antwortkarte

1991
Hryk.

Taisa Hryk.

Balowod
Hrykollie roich

Sumskej. Obłosci
Ucraina



Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добро здоров'я дорогах мена Тася
в настоящее время я дохожу.
в сержантской работая в козачьей
так что об этом не пишу —
Конец, мы сдем в У^х с Белого
Копра везем Ув. Умного Иван.
Людвигович Ув. Бойко Роман.
мне все еще неловко и с с.
Людвиг. они в У^х с Любдорго
ограничивая за У^х км.
Тася как пишут приживая
когда-то пишу тебе. Тася
мне все в Германии.
Умную крепко тебе и детей
пока. Бываю 11/11 43 р.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Nikolai
Hönik ^{Hlek} ^{Pyons.}
Bad Liebenwerda
w. ^{Peres}
Friedland
Sudetenland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Bei Winkelman, Sanders.

Postkarte

holz. Osterburg-Land Alt-märk

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Reze Paul

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ukraine

An: Hrek Priska

Доз: Новоселица

Kreis: Romm

~~Uebstet: Sum~~

~~Arbeitsamt: Romm~~



Faßt Kohlenklaus!

**Verderbt dem Kohlerklaus den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas**

2 / 43 року Агнесно ет мунес Табоа Треа
досвоей жени Пруски зграстун мод жени
мло дтоди уелни жалащое портенне сродо
низкои душевна поклов жоди бори мани жина
д Ваи уело хорошо кадриани у свити н тую да
по низком у поклову жени ест аловим родинам
близким далеким жинаго им уело хо рошо
перше за все сповицаю тоди шав жина що д
твое писмо полури в те уот м тиса
14 минд дуре благодарю за твое писмо що
написав того числа до дур жов нтоби нати
атматваримини мой уелни полурава из дома
ниа ро ситиик мин ро уи ба известни у нас
муну дура м жени ва уело м ологда у нас про
дт по ро да дуре рака я работало у жозена зом
роу полурадо думи уе жалащав одно полохо уот
муну достант одри обуби Крима н того нати
дурани еи побигали на ден на ато при варку

мист нуцно зорити до своїх піднень-
ких маму і Тату, Сани, Олі і Мамі.
Перш за все шм писати дозвольте
придати що я живу і здорова.
но вам того не писаво що мені
маможно перш за все проміти
і вам про мою жизнь живу
і дуже жарано но незнаю як ви
можете так жарано як і мені.
Моя підненьки прошу вас не журитесь
за мною. Пишть мені пісьма і
прописуйте все що дома не є то
мені лиш буде переживати маму
того ви мені не написали пісьма
і не передали жандареву нікого
і отримати і не писали нікого
и вам може ніколи не так
не захотіли жаб а рада була оди
ви мені написали пісьмо і про-
писали що там дом як Саника
живе і як ви. Я од ~~Тати~~ Саники
получила стурпінку оди і дімне
кебуло. Я змислюю з Саникою а дохити
то вона живе у бабурі живе жарано
ну не так як ви дома не моя
сестрица. Тату ви можете не ма-
ти у дитині безуть без ота новки.
Моя підненьки як мені здається

Absender:

Hren. Vksenja

Chof. chmelow Smilowskij Kreis

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Smnska gebiet Bahnhof Romny.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Postkarte



Hren. Sofija W 83

Wuppertal Wächstebreen

Gemeinschaftseager Kaarhausen

Deutschland.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Н-скон
Georgij

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Berlin-Reinickendorf
Lager Schillingstraße

Здоровіє наше менше,
горше нездоровіє розиве!
Якщо ви здорові, полюбайте,
як здорові всіх, особливо на-
шотків! Чудно вас всіх кращо
кращо і чим більше здоровіше
полюбайте з далекої Великої

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Kowalenko
Michael

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:

Per. Holzja 16

Kreis:
Повіт:
Район:

L. Lebedin

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:

Lunskaja

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Arbeitsbehör
de. L. Lebedin

матин. Недоволю пишу набад я получил Мисина открытку за
которую очень и очень благодарен и крепко целую. Благодарю
но она была получена весточка за всех вас мои дорогие!
Как приятно это не только сейчас видеть вас и говорить о мно-
гом, много. в кругу своей семьи со всеми вами. Живите с любовью.
Как здоровье свекотки, где муж Вераки, поздравляю же и маме и папе
за Странника как можно обременить продуктами, поздравляю
свадьбу покое, живи ли Шкаринки, Варварское, где Лидия?
Вероятно поздравляю с дочуркой и желаю счастья. Удачи всем
это не могу написать где мн. В. соды для Странника, здесь
курить можно, но не принимаю гостей отсюда. Я радостен
не пишу, не, среди моих своих Варковских земляков. Не могу не
писать, не было, поправился. До свидания. Целую всех. Люблю!
Вас и обязательно всех, желаю и брат Жоржика. 20/10-43.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Kowalenko

Michail. Ser.

Hoholza № 6. Lebedin
Lutskaja 157.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Греков

Georgij

Berlin-Reinickendorf

Lager Schillingstraße

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Гришканів НВК
Реконструкція
Вісник о/р В 1-3.

Добрий день у
всередині. Дорого.
ви мої сестри
у мами. Як ви
проживаєте.
Всі діти.
і які новини.

Postkarte

Ab

Гришканів. Вісник.

Дарю вам запис.
Дорого. Діти. Р. Ромни
Гр. Суми
(Ukraine)

передаю я вам скупой
Берякий павший Беремин
привес. привес. в
Беремин. в Бакан. я все
Анаидраваго квиница.
Ураин. прожити маме
и подобити Мен. и ввдани
Мен. передавати привес.
дівчана. таке. Уні і
Мари. Дод. Боже оми
Мел. и здоров. На уван
я конгано мисли отван.
Меду вг. вам. отвес.
мисл. 3/111 43р. докособа
Мамаша и Рад. Надг.
приминаю все. Рад.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Heeschanikowa
Wina

Laestempel
mit gelber
postalischer Angabe

Gemeinschaftslager Ost
Weimar/Thür.
Großkromsdorferstraße

13-VIII-43p.

Здрастуйте наш гарний
родний Мамма і Мора
В перших строках свого
писаня я сообщаю, що я
нахашує в Германії в г.
Ваймарі. Мамма я живу і
здорово і що і вам пишу
Мамма обаме не журися
я працюю на заводі

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому

Heischanikowa

in:

куди:
куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Wina

Dorf Kuschekowka

Gebiet sumskij

Raion Usmanski

Ukzaina

місте тут харашо. Мама ми ехали 2 тижням
в дорозі нас кармили харашо. нас в еррорурте
разразили попали ми в котирок. Мамі, Маня,
Майба, а тих не извеено куда погнали. Маме
нам выдали постель. Мама у суботу ми
рабетае до обеду и видено выхадимсе. ходим в
город. Мама простиет кого вбуди после нас
в Термашно, а бабине не ширеца война кончуса
побачимось. Даровай Мама выривдай одиме
привет Маманки панамин, Ваши Трим и Тим
Дедимки, Бабушки Анюш. Мама как пошлите
открытку пошкорей дайте ответ. С тем доставили
дочине родные и знакомые жду ответа как
соловей чета, соловей примитас Мама открытку шлас
Ваши дочка Триманка Ниначка Д.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Heescheniuska

Mina

Gemeinschaftslager Ost

Weimar/Thür

Großkronsdorferstraße

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Крещатик Олега

Rudolf Schwarze

Lagerstempel
mit genauer
postalisches

Bauer
Körbelitz, über Burg

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту
писати латинськими
Район, область и бю
писать латинскими



An, Komu:

Крещатик Михайло

получаю писемки дум
чаю вдовас илю
без иоту аотвоту
неполучаю ауче
півтора місяця ек
муть анісь на одвас
підного неполучила
пущтим досвіданія от
жива здорова того іван.

милю Гривет таї і коні
передю

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Шошківці

Роменск

Сумська

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мест пуцений 20/VIII 43 року
Мест від вашої дочки Олі м. Добрий
день мої родителі пані і пані
Григоріє і ти маруся і пересладо яван
у сім свій щастосердечний привіт
сперших слів мого пісма яван
сповіщаю що я пока твоя і здорова
того іван твоя яван прописую як
мені твояється то мені зараз
твояється жарко твояється посто
року тільки яван усе проку що
ви мені вислали Іванів адрес
О мені дуже скучно за ними у мене
тільки і розв'язати що од нас свиряди

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Ильченко Михаил
Шошківці
Ротенск
жолі сумка.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Ильченко Ольга

Rudolf Schwarz

Körbelitz № 69

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Wittenberg Bez Magdeburg

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

5/VIII - 1943 г.

Мій браті Прохорі
Здрастуйте дорожче і
мої ріднісінькі родичі!
Мамозва, братиок Валя,
сестриці Шура, Рая, Зіна,
Валя і Момі. Вперше з сього
я Вам пишу, що я живу і
здорово. Я і Вам пишу
хорошої життя і побачення

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Masutschenko Mariya

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Kharkiv

Stirakowskyj

Sumy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

із отцем з далекого краю. Мій рідний писав і Вамі полу-
гаю за які душе і душе благодарю, я казидий день
перезити писма і казидий день про мило молоді
сестри. Моя мамогко як я біз вас скучила і як мені
погетсья допомогати хогя словом. Мені огін і огін
знаю свого отця я написала писмо сваті і
написала про тітка може він знає де вони є.
Мамогко березити своє остальне здоров'я може
з отцем колись вернешся я розкажу ви своє горе.
Мамогко як мені знаю отця, що вони нашіріт
попаші сюда. Живу я на старому місті роблю я накуші
робота тяжка, здоров'я не бачиє боліно животи.
Мі моя рідная Мотя Мар. і сестра Біночка дуже благодарю, що ви
нацудітсь моя рідних, цілую крепко всіх рідних
Мамогку. Мотю Марусю, сестри хог. Привіт від
розбитого молодого серця. Попі

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Gretschko Fofa

Ausländerlager (6499)

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ausländerlager
Neubrandenburg
am Buegholz.

Absender:

Hreschke Anna
Beschnitterei Lambach

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Lager Kopping. O.O.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ніжче наведено писмо 1943р 22 серп. писмо
од вашої дочки Ганни з чужої
далекої сторони Австрії. Письмо своїм
родним матові й мамі і братикам
і тьотам. Доброго здоров'я дорожній
мої родні передаю з вас од свого
серця мій сердечний привіт і низький
поклон і щиро в вас щиро маю
йкращого у вашій домашній нязні.
Повідомило з вас мої родні що
з вами є здорова до цього часу
і благополучна того й вас. Маме
Повідомило з вас що з вас писмо
послали одне з за тими і друзе
щоб ви не біткали мене бо
ви дуже так смієте за мною
і з вами то з вами маю

Postkarte
mit Antwortkarte

ukrainian.



Hreschke Nikolaj

geb'it Sumskoe
kreis Hruskiy

Dorf Scholovi

Post Rebselska

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

думав, якщо ви кого мене то аб і заміш пошуритесь. Я вам писала
і першому писемі про все своє життя як мені тут живеться і які тут
життя пока харашо істи дають зради взень зради полого було
полого поки привикла а тепер істи дають скільки хот приварки
приварки завжди мнєма картошки з м'ясом і суп і борщ і все е.
і збух і зроби оірки все е усю овог е так шо з не голодна пока і не
жала купила собі пальто тут і так койшо так шо ви за мною
шибізнайтеся тут можна дєтє есліб марам. Ну наві вєдєш
ботинки і вше пописувала даваїмуть тухлі платз тлєдї
рубашки штани і такжє все. А злібо нає дають ден 500г. др. 250
Повідаємє з вам шо з роблю на на станції робота вєка буда
робим од 8 до 6 такшо приїдем додому то все можна зробити шо
тобі нужно пєлєцє і пострєть суботу робим до півдєня а нєдїлї
і нєдїлїно здежєш. Тепер я тебе братіку прописуї мїні всі новості
до мїні прописуї як ви живєте як ваше здоров'є і прописуї
її вєлико дєла ії незобраї ії кєрєви незобраї прописуї ца
прописуї як мєтї живуть мїні інітерєсно все знать.
Черєз вєлєна пошлєт дєдї дєдїном і сєстрєм і тєлєм мєм.
і тєлєм і усєм сусїдєм. Сємєм дєсвїдєнє рєднїї мєї
жєдє ствєїа змїї ерєнєїєм. Дєсвїдєнє жєлє правїю рєкє іїлєю
вєє позєчлєсно

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Hreschka Anna

Bahnmeisterei Zumbach

Lager Kropfing. O.O.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Kreschka
Kardija

Gemeinschaftslager

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Paritz/Queis

über Bunzlau/Schles.

Мем а/м - 1948 р.

Мем од брата до сестри
Кадина. До своєї
рідини батьків Таміна
Мамми сестри Вали

Добрий день дорожні родити
як ви так проживаєте
чи хороше чи погано
проживаєте пока хвилю
дамі не зна як буде я
поки роблю на хабриці
не живаєти що нагадо на писано

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Andrii Kreschka

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Metonischka

Zürich

Schützenkirch

Gumskar.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Мені розставляєш то жезуєш тут нас 18 дівчат
і 4 хлопці а с незнамої області. Приїждиш а 2 гра
наницьких та ода з пенцица. Ми були в город Луцк а
а праєка Настя микола а перша розділами зосталась
а солма у хутора а жсиву пока хорало робота мала
в судути до 1 часа кеділо виходний. Вало кривши хото
з дівчат дома хото дома передавай Вало прівот всім
дівчатами і пррдавай Трині іосипівському кривет
ниженний. Приїмаєть чи дівчата мстоть пісма Нарас
ка адо Настя адо микола. Приїмаєть чи їде у воє
Веробовко. Ми суди Приїмаєш 29/III 1948р ми ішли
5 суток до урмачино а то а суділи по досерас в
кототон тизидиць у полиці суділи приїмаєть чи випаує
ли пісма од мене а слава з дором не жсурітьс. Добуду
приїді в отпуск з нас садні ода вїїжас в отпуск на місц
ки вїїжас область стин пока досвіданя не жсурітьс обини

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

*Nadka
Kreschke*

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

**Gemeinschaftslager
Paritz/Queis
über Bunzlau/Schles.**

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Оксана Гривко

Lagerstempel
mit genauer
postanscher Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



19/III-43г. Привіт з Германії
на свою рідну і любиму Україну
од вашої дочки Оксани своїм родом
Тати, Олти, своїй любині і
рідній сестриці Талі і єдиному
плат'яннику Вовочки. Здрастуйте
іє родниче! Протеже геть писати
письмо разрешить передасть свої
горячий влюблений далеко-
сизкий Германський привіт
і пожеїв Вам самого найми

An, Komu:

Olena Grivko

in:

Dorf Hovbe

куда:

куда:

Straße:

Schwarzach

Булаца:

Улица:

Kreis:

Yelichow Rajon

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Summa Gebiet

Область:

Arbeitsamt:

Ukraina

Уряд праці:

Бюро труда:

вашого матового сводки о послания з України од вас, роботи зими як і були
тако ж матового послания з України од вас, роботи зими як і були

[illegible]

Deutlich u. auf der Linie schreiben. Linien vordrängen, Linien nicht nach hinten ziehen. Linien nicht nach hinten ziehen. Linien nicht nach hinten ziehen.

Отправитель: _____

Ответ в Германию



„Waldschlößchen“

Or
Lag
Fir
Ste

Absender:

Надатель:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Katerina Tributa

Lödischerhof str 12

Magdeburg.

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район области и бюро труда
писать латинскими буквами



Добрий день мої родичи!
В перших словах моєго ме-
ту хочу вас повідомити
що я поки живу і здо-
рова моє і ваш життя
всього найліпшого. Передаю
вам свій щирий привіт:
мамі, таті, Степану,
сестрички Наді. А від вас
щиріана всієї двох мист

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Povit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Григорий Іван Іван.
село Білокомитово

Луківський район.

Луківська область.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

а більше ніщо. Я де роблю там і роблю на ста-
рому місці, в мене їсти вистає, роботи мене
багато цілу неділю роблю, а один день не роблю
в неділю. Дорогі родичи і рідні, як у нас
там дома ти в що там їси, які урочки є ти доб-
рі, які новини рідні ти всі в дома де
Катерина мотанка. Передайте привіт від мене
усім родичам і товаришам Катерині і ба-
тьки, які вони щасливі, що в дома живуться
такі їде щастя. Коли в бор дав щоб мені ще
з вами зобачитися, не знаю ти що буде з того
зобачитися ти німої родичи. На щодня краще
писати свій лист. Бувати всі здорові до м-
ного зобачення. Ваша донька писала Катерина!!

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Трибуна Тина Ивановна
Пухівський район
Сумська область, село
Виногородів.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: Katerina Tributa
Lödischehof str 12.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Magdeburg.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Borys Hryhorowicz

Lager Zimmermann

Thannhausen (Schwaben.)

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

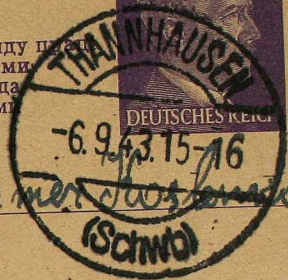
Thannhausen Schwaben
Lager Zimmermann

Лист 5/х 43 року
добрий день мій
дорогий товариш
Володе. З тобою ще
ніколи ще я не
здоровався і тобою
і твоєю молодістю
володе я міг би
щоб я і сам тобою
сталою невиним.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Wobody mer
Herdany

in:

куда:

куда:

назва:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Tar aschtschan skyi

Киевская.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Володя я тобі повідомлю що я твою поштову
получив за яку я тобі огинь і огинь тобі.
благодарю що ти мене дорогий друже Володя
визнаєш. Володя і ще тебе прошу если є
у тебе можливість то величай міни іще
тотом до тута міни ніде достань а я тобі
друже Володя одразу як виручу на своє рідну
Здраїну. і ще тебе прошу величай міни
з собі дати якщо будеш величай міни
тотом то покажеш міни татом
а якщо дати зрадіруєш то я тобі
величай. приймаю до откритки і поштов
Ну пока досвідання дорогий друже Володя
і твою дружню руку і визнаєш
моїм родним і має сам усім товаришам

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Borys Hryhorenko

Lager Zimmermann

Thannhausen (Schwaben)

Thannhausen Schwaben

Ort: _____

Lager- oder

Firmen-

Stempel

Lager Zimmermann

Deutsches Reich - Bayern.

Trishorenko Anna
Niesky 9/3
Bautzenstrasse
1-3.
Deutschland.

15 / II - 43 р. Билморок.

Восприимчив мій погнати
Канона я все коан
не сади вам ніщо
морозівни тоді перега
прем'ї мій ригненкний
коканна ми
узя не нини нини
нини на спому

B 0073



Postkarte



Platon. Trishorenko

stadt Romany Yelbi

Summi

strasse Moskow-skaya.

Ukraine.

того щойк хвила до нас то ти мене був і не хви
мни жалко тебе ~~жатошис~~ інак тебе пуч
тут хвиу так собі жатошис не парочко
пучи ваще пісно полумиса у зелену педію
пучи січас кам до нас отпуща на шість
а додону жатошис до фуси ковбасу пучи не жеве
переписуєшас до фуси не пускають тілки
мене до фуси жатошис у шифра щоб пустити
ти не обіжасіся до фуси не пускають
мни тепер щойк не писав мни
я до вас мни ~~жатошис~~ ~~жатошис~~ ~~жатошис~~
така не жатошис до фуси писав
мене може не жатошис до фуси писав
кінцяю писав до фуси писав
щойк мене не жатошис до фуси писав
щойк раз на нас до фуси писав

Peston Hrihorenko.
Stadt Romny.
Yebeit Summi
Moskowskaja №34.
Ukraine.

Postkarte

53



Hrihorenko Anna

Niesky 9/3.
Bautzenstrasse
1-3.

Deutschland.



B 0073

B 0073

№ 121. *Polaska Gregorenko*
Absender: *Imienka Polaska*
Надавець: *Imienka Polaska*
Отправитель: *Imienka Polaska*

Wagen Heimstand

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Пущена открытка 20
21.1.35. Першим поштою
моєї открытки розрешити
передати вам свій привіт
і повідомити що я зми-
ра і здорова того ж вам
желаю в вашій нинішній
передаю привіт ~~ваш~~
пані мамі і сестрі
мирі і всім подрузам
родичам і знайомим
папа і мама Я

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда писати латинскими буквами

Ukraine

An, Кому: *Paulo Gregorenko*

in: *solo Mesinitich*

куди:
куда:

Straße:

Буляця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Lebedinski Rayon
Imenska Gebiet

P.

Вам откриток 5 послав а од вас ніодного
не получила незнаю чи мене ви од мене не
получали чи мене ответа не хочете дати.
нахожусь я в городі Цвікау з Христи Марусею
а останки не знаю де. мене одного є імені
письма з германії по натиімт адрес я тут
буду переписуватись письмами. Маруся получила
откритку 24/III-43р. пишу з нею і я вам откритку
дорогій родітєй папа і мама давай те ответ
отсылайте всі новости чи була кибника чи
город посадили на папа дома. давай те ответ я
тоді опишу все подробно. папа і мама дуже і ду-
же я скучила за всіма не знаю чи пог побачимо.
-св. передає привєт і Маруся і я всім передаю. Стен
давідай давай те бистрей ответ крєтко охотє всєх.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! | Пиши впрязно і тільки на лінії! | Пиши ясно и только на линиях

Отправитель:

(Antwort)

Ответ в Германию



An, Komy:

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Z w i c k a u Sa.

Lager "Heideland"

Seilerstraße 7

Absender: № 121. Pawlo Gregorenko

Zwickau/Sachs.

Wohnort, Post- oder Leihpostamt

"Lager Heidefeld" Seilerstr. 7

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Получено писмо 17/11-43р.
Здра вем вамте дорогие родите
ли, мама, мама, и сестра
Ирина, все родные, знакомые
до переезда я сообщал что я
живу в Зwickau, что в Ваш
жизни в Зwickau живу.
Венер мама и мамочка я
хочу описать коротенько
свою жизнь. Я работаю у
города Зwickau у 2-х Мару-
-сью Христия родом на
за воді родом не Гя жила
а очень хороша и легка.
Жить пока ~~жизни~~ и очень
хорошо. Пилки жаль что
отбился у двоих Як Данила
внучи. Зди вратами рози-
шлись, не маме дема
исому я свою жизнь кон-
чить а душе хочу вписать

26

Postkarte

mit Antwortkarte



Pawlo Gregorenko

in Meseritz № 19. 10. 1943

Lebedinski Rayon

Siimski oblast.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

P.

мій лист. Я вам двоє послала, писем, а од вас
не получила. Наверно ви забули і не хотіте думати
про свою дочку яка од вас думе і думе далі
можеть бути! Наверно завжди так пиши мені
хоч писма. Я дуже хочу знати про вашу
жизнь опишить ви всі речі здорові і ви ваша
дочка. Давай те дітятам мій адрес нехай мені
пишуть. писма, а ви першим ответ дайте на
откриває на обороті і об'язательно номер 127 ставте
папа і мама постараються хоч одню речку написати
бо я очікую. Папа і мама передайте привіт
бабусі да і сестрі теті улі, теті моті,
брату Коі і любі і шурі і дедушке. всім девочка
моє мені там писма с з германії од ког
то напишить мені адрес я тут буду з ними
перепишуватись. Опишить папа і мама як ви там
зімну прокинули ви холодно дуже було. тут і літо
і зімою, так як у нас осінню. Мам, що в мене нема
ваших карток Я вам оставила, напам'ятай а в
мене ваших нема. Опишить. Як у вас там з посад-
кою огорода що посадили і скільки ви були в вас
сестра чи моє і сестри нема того моя думка така.
Я дуже за вас переживала бо ви були не дуже хороши.
Подорожую вас трохи з вас з усіма празниками
подорожую а ви мене мої, краще целю вас за орно
папи, маму, шурі і всіх знайомих. Сестри дайте
послать. Ваша дочка ПАША.

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Zwickau/Sachs.

„Lager Heidefeld“ Seilerstr.7

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Neu Treisin

Nikolai

Friedrichshafen a. B.

Lager "Don"
Deutschland

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Коллеге берите
мояго по етими
досвіданням етими
кося етими здоро
ефим. Крестко
руку татари і м.
і брати і етими
і тати і всім
погача і татари
і всім діт
татари. Татари

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улиця:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

6

6



Zurich

Ukraine

Kanabul

Dubrovnik

Sumka

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Ваше дружество 30/2/49 нашої візиту. Я
вданий вам моїм Родителям Татці і
М. і Батьці і Сестрі Д. Тарасю Тарасу
Т. і Д. і Батьку Олександрову потім і М.
Д. і В. моє пока злив зустрів того і
вам зрештою Ви володієте тільки що
скажіть Олександрівна ні володіє вона
вже Давно Тарасівна ну і ви тільки
самі що Тарасівна Ви Тарасівна В. тільки
що і Тарасівна годячі ні володіє
наверно ще в мене не вистачає
значитиме по Киртоску я вже
дуже поспішав ну не знаю чи ви
подякуєте а чи ні ну нічого

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Grisin Nikita

Украина. Сумська

Дубовязовский

Качавитин

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Nº 207

An, Кому:

Grisin Nikolai

Friedrichshafen a. B.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager „Don“

Deutschland

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Lagerstein,
mit genauer
postalischer Angabe

Juan
Hryn
in Danneberg
Post Janitz
K. R. Rottor
Mecklenburg

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: _____

in: _____

куди: _____

куда: _____

Straße: _____

Булаця: _____

Улица: _____

Kreis: _____

Повіт: _____

Район: _____

Dienstpost-
amt oder

Gebiet: _____

Область: _____

Arbeitsamt: _____

Уряд праці: _____

Бюро труда: _____

Hryn Ocha
Mecklenburg

-71 -11 -11

Mecklenburg

Sumy

Sumy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Доброго здоров'я мого родного Мати
во перше, сподіваюсь мого щасття
и хочу повідомити що я теж здоров
кого и тобі зразком здоров'я бажаю
друзі і пишемо від свого щирого
серця свій гарний привіт і щиро
за себе і за всіх своїх тов.
з котрими і так цієї зими здоров;
з усім щирим щастям тією
за далеко од мене нашої
конної мислі і прося усіх
щити на мого одне то і цієї
доотаму отовіт отримув
щирість цієї мови за
моїх тов. за це і дяку. 7-9-73

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Herrn
in Remer in
Danzenburg
Post Janitz
Ort: Kreis Rostok
Meklenburg

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Григоренко
Прийшлих

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду, праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Сулимов

in:
куди:
куда:

Straße:
Булаця:
Улиця:

Kreis:
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

області Умань

ського району

Смо тучне

получит

торгівлі

Моті України

Григоренко
Прийшлих
м. Київ
вул. М. Коцюбинського
№ 10
офіс пошти
м. Київ
вул. М. Коцюбинського
№ 10
офіс пошти

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Пісма. 6 июля добрий ден дорож
сестри і брати мій Катя
Коло дурно пиригана всім поиз
калу поклоні. Напоназіло здо
раво. та зомови зелоко. Чозо
вишпиште писи. Янола 6
кортвтихеналу чага зомчи 2
откринти. пришло. израдили
тут. питро. галко. чодна. і селі
мала. удругалу. Язтреталу.
Зиласі. і селі. Виладут.
Зб. Бу. Ви. дум. і селі. Яз. Ко. за. і селі.
Пилі. от. в. е. т. і. Я. Ко. за. і селі.
пісма. 6. і селі. Я. Ко. за. і селі.
Я. Ко. за. і селі. Я. Ко. за. і селі.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Fryskai Schmitzen
Kowal
bei Gottlieb Beier
Geutenheim

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Griefsberg
über Weichlingen
Württemberg
Deutschland.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

64
6
Grimke 134
München 8

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Pariserstr 35 37
müller & Sohn

Я тебе пишу
что ты писал
открытки на мой
адрес что ты мне
послал слава
то мы должны
послать. Я все
все старался. Ну
а теперь до свиданья
Вид. Вальс. 1934

22/8/43

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улиця:

Kreis:

Povõt:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Grimke Marie
Krum

Simferopol
Frankowaya

Arbeitsamt

45881

Симферополь

22/8.43

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуйте дорогие мамочка
и Талейка и орава и здорова
тебя и вам желаю добра
мамочка и получила от вас
открытки которые вы писа-
ли в августе из которых я
узнала новости про тебя
дорогую мамочка не расста-
вайся с Талейкой и вообще оставайся
на старом месте и нигде
не езжай. От мамы и папы
не получила так как у
них уже другие адреса
но какой бы знала мама

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Ганс Магн
Keim
Zimserstr.
Frankenau 1

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Günther A 30
München 9

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Zimserstr 35-27
Müller & Sohn

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



W. K. 43.

Україно

Сумської області

Ім'я повного раціона
Сиробавицького сиробавицького

Хотирь хотирь

Хотирь Хотирь

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Хотирь Хотирь

Мені Сиробавицького сиробавицького
Мені Сиробавицького сиробавицького
Сиробавицького сиробавицького
Сиробавицького сиробавицького
Сиробавицького сиробавицького
Сиробавицького сиробавицького
Сиробавицького сиробавицького
Сиробавицького сиробавицького
Сиробавицького сиробавицького
Сиробавицького сиробавицького



найизрадою вашої змізи. Вона рече отрокоче
много писма епіму підешити що і ми в
здоров чого і вам була б даче собою що і
отбас получив з писма і патиме з писма
закотори бачи і очини спадарниш що ви да
те нам отбас що не забуваєте нас що
ми знаємо де ми є тут наві ви обізнаєте
що моє писма і писма в 10 откритом
по не знає ні получає ні ні наві і моє
і ми бу бачи і ми бу хороше про нас маю
рече обі ви ми вісім ви не єди що де
от' що і іже в не знає де бачи нікого
зображ у сродим до роботи хорієвату
ми і да во по бога не має ні ми во
от' ми то і споні: ми' ми' остани е
ні доми і не має от' ми' не іже
от' ми до себе і ми'

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Ernst Gipsblumen
Ernst Gipsblumen

Ernst Gipsblumen

Münsterberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Зрешаєв
Андрей

Poststempel

mit genauer

postaler Angabe

Einzel-Schichtlager „Karl“

Dochum I, Kornharpenestr. 350

Напишице що सबісно
на щей Говромишч,
я роботаю вміст
своими ребятими
много с першомайку.
Привіт Ваш Сынчу
Витишу а мамі
целого бає и всьох.
Добриданне
Андрей

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Назву області и бюро труда
писати латинськими буквами

Ukraine



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Низажев Василий

Dorf Lenowo

Putiowski

Tschernikowzkaja

Ukraine

20/II 1932.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуй много уважаемый писем стоят передою
вам долекоудной привети. и целую вас. Стюхно
Витико и машашу. и сообщаю вам что я пока
не в и здоров что и вам писем всею хорошою
Сюня я очень рад когда получаю ваше письмо
прошавше я узнаю что вы не в и здоровы.
Сюня я, роботою в шахты не могу я думаю
что вы знаете. Здорове пока что нагеве
теперь пишу все своим можно помочь
вам иуде что помогать. и теперь см.
не поспеем письма отисвойте все
подробно какое ваше попомение. в деревню
я получаю письма от Верки тмеш. что
Сергеева у Германовской Армии Вани Нет
и не знаюти где он теперь стоит

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Absender: Міхаєнко Настя
Надавець: Berlin Bauerschulen
Отправитель: Berlin Bauerschulen

188 Köpenicker Landstr.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

208/18
Berlin-Landstr.
Köpenicker Landstr.

Лист пишиши 2/III-43
Добрий день моя дорожня
рідненька Мамочка і
сестричка Галля і Машенька
Братик Вітя вперше
спроснає мою коротеньку
листа і вам повідомляю
що я пока живу і здорова
ого і вам пишу всю
найкращого у вас і життя

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Міхаєнко Парашкевич

in: Сумське повіт
куди: Район Табачковський
куда: Дорт Нахка.
Straße: Дорт Нахка.
Вулиця: Дорт Нахка.
Улиця: Дорт Нахка.
Kreis: Дорт Нахка.
Повіт: Дорт Нахка.
Район: Дорт Нахка.
Die Post-
amt: Дорт Нахка.
Gebiet: Дорт Нахка.
Область: Дорт Нахка.
Arbeitsamt: Дорт Нахка.
Уряд праці: Дорт Нахка.
Бюро труда: Дорт Нахка.



Zurück

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і припадаю я вам свій чистосердечний далекий і
скупий привіт. Мамочко припадають вам привіт
Мамонт Маруся і дядько Хася Дан. Ой мамочко наз рідненька
як же я за вами скучила і ви може ніяк забудуть що
ви мені кождо ^{скупий} ні і маленький братик Вітя і
Мамонт мій рідненький і сестричка Галля що нинче
ми з вами усі пасли і ви мене били а в так
плакала що остаїзна я Мамочко наз рідненька я
вам прошу щоб ви за мною не плакали і не журились
а то тільки себе будити себе утроблять так я вас
дуже і дуже прошу щоб ви не журились Мамочко я
од вас накупила одну отхрипу і одно пієно так я
вам очинь і очинь дякую що ви мене не забуваєте на цю
стороні оце і все припадайте усім од мене привіт Мамонти
Як саровей гета цілую я кождо а безлітраз Маленького брати
Вітя і сестричку Галлю і свою рідненьку мамочку Мамонт

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Міхаленко Павло

Велика Сирія

Район Табаченський

Дорт Навес.



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Міхаленко Навес

Ausländerlager
Berlin - Baumschulenweg
Köpenicker Landstr. 208-18

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Хризаянко Марія

Ansländerlager

Wohnort auch Name der Person

Bell Bayonweg

Kreis, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

№ 18-19

моє життя в концтаборі
під назвою "Белл-Байон"

туди я їду із родом
всім бабусю а взятъ

їх ниточки і ковтати
свою і підняти оце все

Мамочко прийдіть
привіт бабусі од Моті

Марусі і до мене ну з чим
досвідати зостаюся єдиною

і здоров'я того й вам дякую
око за отримання їх саравей мене

Postkarte

mit Antwortkarte



Хризаянко Палахка

Украина Севері Суми

Крейс Белл-Байон

Палахка Ларі. Халка

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

лист пишучо 2/III-43 року лист від вашої Тетки Каті
Добрий день мої дорогенькі родичи мої Маманка
і Сестриця Тая і Братик Вітя вперше стрісхав мого
листа. А вам повідомляю що я пока живу і здорова
того і вам жилаго всього найкращого у вашій житті і
наридаю а свої сиріно далекій привіт і поклон своїм
всім рідним вам Мамочко мої рідненькі і Сесті Тая
і Братик Віті і Тодусі і Момі Тетці і Тетці. і сесті
Жені шурі і Володі і Момі Тетці і Момі і Тетці
і Момі і Тетці і всім рідним Мамо прошу вас як погугн
мою отхритку так щоб зразу дали мій отхвіт
пшикнть мій та Тетко дада і Тетко Мамо і пшикнть
свої Момі а у мене пока новостів нема підкине
Мамо проку за мною жмгнеться жмгнеться
жмгнеться за собою і бармекнть дого здорові Мамо
а вам усе написала 4 отхритки і овні і з Момі
ти ви написали мій

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Herzlichen Dank

Ausländerlager
Berlin - Baumschulenweg
Köpenicker Landstr. 208-18

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wupertal - Elberfeld.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Gemeinschaft Lager

Trizai Dasha

1/9 43 року.

Дорогі мої промислові
Колоски. У мене є те
що і у вас є і що
носити за ним у вас
рада хто далі буде
вирішувати. Поки
осталося Неведа і
Зірова того і вам
немає нічим таємни
чимна мене. Я дуже
скучаю до вас.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

А.В.

куди:
куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder .

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Trizai Anna.

Ukraine

Lebit Summu

Bezirk Bilopelja

Dorf Bitarki

Chutor Rudotephka

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

1943) - По Писмо от Дашы Добрий ден мои
дорогіе родители поздравляю я вас с тем днем
в котором получите мое писмо и передаю я вам
всем горячий привет Дорogie мои Я думаю без
вас скучаю а особенно без Лиды нынча того
дня что я нигде-то провас Я получила
от вас 2 писма Я читала их читала и
Я слышу нова и чего ^{еще} мне привезли в
другой город тут мнѣ лучше тут мнѣ
удох из Новосибирска Костомарового а Жамай.
да Маруся остальные у нас и тетерих нибару
пишут, ваши новости тут вы очень рады
про вас хутор привет всем родным и
знакомым желают видет вас всех по том и
ожидает до свиданья жду ответа и

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Україна.

Grizei Anna

Lobit Summi Bezirk Bilsieje

Dorf Ritschki chutor Rudka.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Abt. Hrivai Dunai
Dornbach 13

Post Rasching
Eei Linz

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ob. Dunai

13. 8. 432.

Троїпкритка на Україну

Милу до своєї. Матінки
рідненької і братиків вовчи
і томі і сестрички Талі
Мамошко емишу еобчиті
що з нахотуєх ти вси іздр
того і вам талаю найкрайшого
убесміі ти зні і талаю бам
здоровзєка і пожитє уєвіті
харишо і дождатє нас мало
зк зєкутила дуніи завачи
за 5 місяц. коє би де кризкляноху побалакатє і побачитє

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



Abt.

in, Rому:

Трицай Марії. Тин

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Україна

Катеринівська

Итєнівський

Сумська.

Х Великі Луки

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши вразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Матінко мої рідненькі і старенькі чого ви мені
нісвом не пишете я вам постою аполу. з все го
що така я незнаю Матюшко бережить свого здоров'я
прошу думи і ти бова і мене слухайте матінки
и жаліти бо гірко жити без матінки думи
Матінко за нами пишуріцх нам жити гарно
маша яка поправилася кучері завилася думи гарні а
скільки в неї все го в одній і з п'ят поправилася
здорови етала не звнаю мене і ети що когді м
ходи ввчому чула хозу через думи першітала
враз ой гарно оце подивилася і риз матінко рідненькі
ништі ти хліб уває в ти город гарний ти на роботу
ходиш бова прошу думи матінки думи ти
хліб гарний матінко ти марушка ніска пишати то пишати
адриє або галчин уякому місці виїх. Мана и оркес тиїї
нидети етот доведи дадаи матінко і в бові тоне і галу думи

Отправитель: _____

Ответ в Германию



An, Komy: _____

Gustav Fieber

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Dornbach 13

Post Paying
C Line

Україна сумська область

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Липово долинський район
Байрачка село
Хутір Михайла
Васильовича
Романівська
Анна Іванівна

Lager-temperatur:
mit genauer Angabe:
postalischer Angabe:

тату залю як там
моя мама прожива і у
ну вона ходє і пропихи
стіко хліба дали обличч
ними мені які там
новости бо я дуже вою
узнаю все що там
робиться ну залю стим
досвідана привітєд усіх
дівчат і од парусі і на
мі і парусі привіт пох
нами піднескі досвідана.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Романівка Анна

in: Україна

куда: Байрачка с-рєдб
куда:
Straße:
Булаца:
Улица:

Kreis: Липово-Долінські кєіз
Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Сумська губерєт
Область:

Arbeitsamt: Службє Михайлівна
Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Одкрітка пущика 8 вересня чзр. одкрітка од
ізвесної твоєї подружки мамі до подружки лалі год
тій день моя дорога подружка залю нашіаю я
тобі одкрітку писати і так у мене ізжалось
сердеченко пишати ізчого почати бо моя подру
жичко буду я тобі описувати своє життя а дума
ти знаєш яке моє життя такє як тій птич
ки зімою підстрихую залю моя дорога подру
жко якби ти знала як я радію бо вчула намоту
описати залю хотіла б я получила одну одкрітку
і дуже дякую залю а думаю ти знаєш як у
тому краю без коу підкого прихилися і по
радитесь ну залю пиши як ти там прожива
єш де ти там робиш і як ти проживаєш бо
я чула що ти заміт видала так пропиши як
там воно із головою лалю пропиши і то

Abseuder: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Prizai
Tanja № 8

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Schönefeld über
Berlin-Grünau
Russentager № 2.

Absender

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Postkarte

mit Antwortkarte

Ukraine

Juzenko Ivan

Belopole strasse

Kolodkowskaja № 1.

Kleit Summi

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



Дорогие родители! Сейчас я вам пишу свою жизнь:
Сейчас я нахожусь на другой работе здесь мне еще
лучше. Я здесь за переводчицу и все время в почете.
Меню много, знакомых много и наши гости всегда
я все мне. Работник я здесь счастливый никогда дома
так и не была как здесь. Я здесь много работаю
с которыми встречалась уже 11 месяцев так что
жизнь идет весело, время идет быстро. Все удобно и
те деньги и вместе с собой другим детям. Я здесь
живу недалеко от как папашиного и он все обо мне
знает. Передайте от него привет. Мама, папа
ничего не думай обо мне плохого ведь я все не
ребенок а мне уже 19 лет и я знаю что делаю.
Мама, папа как мне здесь хорошо: уютно и
работают до позднего, а потом гуляют
кушать всего достаточно и ни то что было
дома. Друзей много и дешево. Работник, все
очень хорошо, но все же очень хочу домой того
что я уже очень скучаю и хочу увидеть
завтра и не могу дождаться той минуты
когда увижу вас и расцелую. Вот все мои
чувства и выражения. Мама, папа прошу скорей
пишите ответ и пишите обо всем напишите
о жизни и о здоровье. Пишите о Вере.
Как она живет и где работает. Ну вот
пока я все остаюсь здесь и здоровья много
и те вам всегда доброго здоровья все
Ваша Анна.

Absender:

Iwan Grizenko

Belopolla

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Mrs. Semina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Straße Kolodkova Nr. 1

Postkarte

(Antwortkarte)



Antonia Grizenko
i. Fd.

Rheinische
Walzmaschinenfabrik
Inh.: R. Müller

~~Köln-Ehrenfeld~~

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wera G.

Wellen Nr. 39

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

5/11/43

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Лізенко Анна

in:

куда:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Michalouka

Sumy

Sumy

Sumy

Зораснівуйте дорожче ро-
дітели тата, мама і сестри
Ігорка і дорогий мій тее-
мійний Володя. Лера гми
писати поредаю і вам
свої привіт і нехай все
найкращого в вашій житті
Лера зовсім і вам сповідаю
що і нева і здорова, моги

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях! Пиши ясно и только на линиях!

і вам пишу. Нещо не журнисься а вселились
Перше завсе я прошу вас, моя дорога мати
щоб ви за мною не плакали і не журнись, бо я живу
хорошо, кожен не гріх, не бою, не гадую робити
в хазяїна. Роботи багато. Дорогесенька моя
сестра. Також я ми всім писав зого а не пишу
якощо писав. Я пишу вам часом но не знаю
чи ви получаете ці ці. Я вже пишу. Дуже
буде приємно моя сестра мати. Чодеримби і інше
еще. Я дуже рада що ви про мене не забув
те а я про вас ніколи не забуду. Також з нас
якщо мені сестра мати записав. Так і ви
Також напишіть адрес: Міні, Лоді, Володі і Юлії.
На провідання пишу вам правду і щиро.
Ваша дорога Вера

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

85
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: _____

Wiza Grynko

bei Willem Rudzko

Wellmütz 1/39

Ort: _____

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hr. Luber

Ukraine

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Stempel
mit genauer
postalischer Angabe

місця 1/13432

Ві: Рамі Грозенко Радри
Радри Грозенко Радри
Радри Грозенко Радри
Радри Грозенко Радри
Радри Грозенко Радри
Радри Грозенко Радри
Радри Грозенко Радри
Радри Грозенко Радри
Радри Грозенко Радри
Радри Грозенко Радри

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинскими буквами



197 43-16

An, Кому: Франц

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Нана Грозенко

Радри

Радри Грозенко

Радри Грозенко

Радри Грозенко

Радри Грозенко

Радри Грозенко

Радри Грозенко

Радри Грозенко

Радри Грозенко

Радри Грозенко

Радри Грозенко

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

87
Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Herrn
Karl Lauen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

in Königsberg 12
Eckelmanns Land (Rfl)
Für Heinrich Rechenko

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Križenko Duneice

Musierona Kasania

4. bei Ha Oelze in

Wackeersleben

Haldensleben.

Postkarte



Ukraina.

Sum'ska oblast.

Schternitsrei Raen.

Upoloniwska wloost
chutor wloscheniwska

Križenko Musiu Waselewesoh.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

лист до своїх родних та наші Мамині півістки
Ваті півістки та Ваті сестри Тані і з дитю Кої
Здрастуйте дорогі родителі спешу повідомити вам
теп що з пока надходився живи і здорові того і вам
жизля, і еще я вам сообщаю що з вишого міста
получила за яке з огляд благодать за те що ви кизаду
мене і написали які у вас новості по новості не ватики
по нічого і ще пишу я вам, що я була фора духе ну
а счас нічого одужала і хочу народити дитинку
підіти даюся збалакувалася і найбільше гукала
вас Мамо по не псирітьсє і счас нічого ми
живи в чотирьох Соні, Вері, Тані і Дури. Тепе з
вас прошу що як получите нову оту открытку і писат
будете мені то вишліть мені фотографію ту що
зніті на в чотирьох я хоч на фотографію гляну на
вас і там же пиши своє мале сеньке будете слати
то пристебнете до открытки по не псирітьсє
придавайте всім родичам привіт від нього щирого
серця і так же всім останнім оце і все дімаже
пишете нічого не буду поду отвіта як соловей
летя.

20- VII-1943 года.

Привіт від Соні та і прошу передати Дури
в той річниц. Вері і Тані. Не забувайте нас...
Гриценко Гриценко. Здрастуйте
прощайте

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Grizenko Katarina

Postkarte

mit Antwort

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe



ALBERT
BREMEN-ESSEN

Гризенко Катерина
сестрински Каті. Добрий день
ти велич моя дорога сест-
ринка Галя і мої дорогі
і незабутні плечата
любля Татця Бере жону
я ваба правліи рудина
і цілю я вас безиртмо
раі. Галя я сообщю що я
живаю і здорова і так і ви
милаю і милаю як найкраще
в вашій пачині.

Назву области, повіту і уряду праці

району, область и бюро труда

назвать латинскими буквами

Grizenko Andry

An, Кому:

in:

улицы

к:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Grizenko Andry
Ukraine
Україна
Dmitriwka
Дмитрівка
Scherpiwsky
Шерпівський
Mmenibewskij
М'єнівський
Zimsk Geb
Зимська область
Суми.



Листо пицено 23/VIII - 1943 р.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши выразно! тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я спішу пицедати свій чистосердечний ~~вист~~ великокушній
гарячий Берлінський привіт. Талі Любі Таті Вері і сест-
мам і сваям і пицедую Таті мамі ~~Броні~~ сестричці
і пицедую своїй сестричці Мархуші і зваєну зати-
кові Андруші і пицедую я їм якнайкраще прожити
в ідеалі. ~~малоді~~ ~~Квітури~~ пицедую Талю я пока нікого
ну тільки ~~дуже~~ і дуже скучно ой Талю як то скучно
колі ~~Б. В. В.~~ ~~малі~~ як то скучно як я скучила без
своїх племінників та ти і вони скучають ти може
вони вже і забули про мене а я ніколи ницедую
про вас усіх ти вони і зараз так згадують
як тоді згадували. мамі здоху писали мені та
хот би хот слово прописали про вас. Ну дозвіданія
ная сестричці і мої племінники пишу я вам праві
прилики і пицедую я вас ницедую радів і пицедую як най-
краще в вашій пицеді. Пиши і поскорей отвѣт. Ну і ще дозвіданія

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Grizenko
Katerina

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

ALKEIT
Berlin-Borsigwerke

Russenlager

Absender: Mrizenko Marija
Надавець: Bottleberode
Отправитель: Arbeiterland der

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Waldschlöcher.

Здрастуйте дорожні родителі.
Сообщаю вам, що сьогодні середу
22/II-43г. Я накупила од вас дві
открытки одну за 21/II-43г. а
другу за 14/II-43г. в которой
пишеться, що накупили од мене
п'яссальни открытки всі родили
и целуют микі цестя.
Я передаю їм всім привіти и
спасіба за їхні пожелання.
Привіт всім родним и сусідам.

3507 91
Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту, уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому: Mrizenko Sedot

in: Dorf Slowint

куди:
куда:

Straße: Schaforostowka.

Вулиця:
Улица:

Kreis: Gluchow - Rajon

Повіт:
Район:

Dienstpost-
amt, oder Summa Gebiet

Gebiet:
Область:

Arbeitsamt: Ostukraina.

Уряд праці:
Бюро труда:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Родители! Яку я получила сьогодні радість здалу інше полу
маленьку посылочку в которой корушки материню рукою
роблені, і незнаю як ухитилися часами і минутами она
должна скоро прийти. Спасіба оля тобі за труда що аж до
мостки ходила. За мною тепер кренко не ухититься з кормили
книжкою полузало да мене ще немень піддержує і вусе вам
опишувала може ви получите тую откритку. Спасіба вам
дорогіє родители за ваши труда которі, і можешдано полу
мні аж невірится що ~~хоча~~ ^{де} іде посылочка з свого родного
дому котора може обплакана материними слезами.
Всі полузу ситас усе вам напишу. Сьогодні слоутськи дівчата
пошти всі полузи здалу откритки, а дуні степенкова полузила
з матері фото котору не только обплакала дуна, а даусе всі ми.
Оля! Вишли зсебе мні фото коть ту маленьку шо на нашпорі ти фото іради
і ту шо фешкова ама там і мати наша. На етом оставайтесь ^{рубає}
цеви здорові. с Приветом ваша дочка і сестра маріє.

Sender:
Надавець:
Отправитель:

Grizenko Polja

Coswig-Anhalt

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Lager „Sportplatz“

Stube

В мене є така мила
пороки Абригейт
Як в улюбленій
моїй дорозі родили
Завжди поспішав до тебе
то і прикажеш до
Кришки мила і завжди
милі і так і в тебе
і так по чашечці мила
до сього вечора мила
і моєму батьку і родина
і моєму батьку і родина
і моєму батьку і родина

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писати латинськими буквами



An, Кому:

Grizenko Kal. Stion

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Pовіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Pirogowka

Schostkinskii

Sumskaya

Orskomandatur

Schostkan.

28/VI Привет и здравкой Верманьев от Юли
Здравуйте мой дорогие родители мама Папа
мать Варя Папа Галс мастышка моя и моя
мама и папа и мои друзья и мои друзья
Привет и моя дорогие родители я вам от
Критки получила 20 и 24 и 25 и 26 и 27
10 часов вечера мой дорогие родители я вам и здорова
чило и вам спасибо мой дорогие родители
ека я была рада когда получила и здравую
я от Критки мама и мастышка по здраву
всю вас и дочку мою всю маму и папу
мама и папа пожелал пожелать маме и папе
мама и папа про маму и про папу
и про маму и про папу и про маму и про папу
и про маму и про папу и про маму и про папу

Denklich u. auf der Linie schreiben! Писать выпячено и тильки на линиях! Писать ясно и только на линиях!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Гриценко Полія

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Coswig-Anhalt

Lager „Sportplatz“
Stube 39



Absender:
Надавець:
Отправитель:

1603
Игузупа Николай
August + Raut
Hasselbach
Sost Finkreim
(ваден)

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

і проїхав картинку приклад
тив і писати на ній
привіт від мене життя
ювілей 200-й Архивний
і хай успішно постане
а комедіант адриана
Написав і як дас
мій казавен отруєн
то і приїду до дому
Ні місяць ну згину
досвідомі з тими і тими
отвѣт.

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами.
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами.

An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Игузупа
Wladimir Iwanow
Игузупа

Сктеровка

Витязь

VII



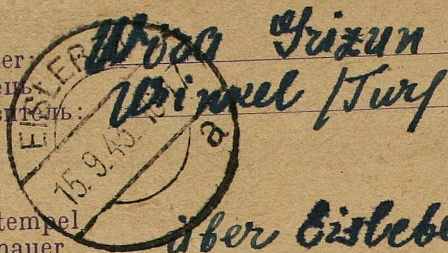
Пущано 25/тнз року після від вашого
сина И.р. добрий день дорогі родителі
папаша мамаша і жина тал і не відом.
Людю що ваше писмо получив 29/тн за що
хочен доволити і благодарю передаю свої
чисті сердечної привіт папаші, мамаші, талі
і всім остальним і жина в у хароща і в вас
жилаю як найлучше прожити в жазні
І р.тн раз вуйткі їм є відомо каже і кар-
току і 2 рами 150 хліба відовідую хліста
малею відомо суні та картоку і мнє
парцію від вчерерді хліста вичином весе-
рню картоку та виселє жина талє
сказеи брату маті що коллегант дав
довідку по нмєлині написаво що є вкраїне

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лініях! Писати ясно и только на линиях!

Absender: Länge Holz. Elms.

убедительно и всем из и всем писано
поучено за которое и вас благодарю
прошу и вас как поучени емо писано
писаны еми оубежд. и писаны все
свои новости иже убои сего емо емо
и убедительно еми того наем еми за
вирдовато в переносно, и прописаны
еми иже убои убои иже по емо.
так и покоряю прошу и вас емо
ви заемно не емо и емо в емо
прописаны иже емо по емо
еми работи емо емо емо
попрядно емо емо емо емо
прошу емо емо емо емо
Передано и всем всем емо емо емо
показаны пожеланы емо емо емо

Absender:
Надавець:
Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

über Eisleben

Добрий день мій дорогий
Братик Ваня. Мамка, Гіборка
Катерини, Ганка і Коля. Ваня і
від тебе і від Мамки получили
радою і від Мамки 2 посилки.
Ваня і всі посилки пошлють ти
що висилають. та думи благо-
даря, що злиною безпосередньо
Ваня дякує за поштар. що
все поже на ~~проту~~ тишам.
Ваня тиши все ми тут

Postkarte
mit Antwort

Winfel

über Eisleben

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Juan



in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Reiserowo

La Sasorki

Poltawa

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

роздумів. Ну внає тут тільки мушок багато літає на
не жуєються до внає мажненька кімнатою, мамі скажи
що мамі не куряться ми скоро угості приїдемо. Ном усе
видали батинки на дерев'яном поду та вони теплі. Йому
те що і було так що не голодні єсть дівчата попрацювали
ну а дідусь і донця були також і тут. Від Люба мити по-
мудого то любі хороше. Вони ми тут відбукса, смієш, дівчата
їм до тут багато куди не йдемо на роботу то вкрізь на дорі-
гали посадило то ми рвало, то не треба висипати, висипи
гоєники, поєїнка, вони все це скажи мамі. Вони скажи
того Бляску покинуь лишко. Вони мамі тепер тільки в нас
то а зодну Любі а одну мамі. Вони мамі ми фанасій даю
і всі новості отроїєть скажи до мамі такого нікого не
мишуть нового. Передаю всім різним і знайомих і сусідкам
твоїм привіт і мамуєї; Олій Марусю й і всі їхні сім'ї і скажи
всіх рідних. Віра 10/11/2024.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Juan Grixun

dorf Reiserowo

kr. Zasorki

uy. Poltawa

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Wiro Grixun

Winnel /Tur/

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

über Eisleben

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Хімізська
Політехнічна

Gemeinschaftslager
Heidenburg

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Kliet über Schönhausen/Elbe

1943 року 10 септебр.

Привіт з привітанням от.
вашої дочки. Полі. Е. Гринь.

Здрастуйте дараго мої
радиш. мамаша. и так
браток и все остальные

Дараго мої радиш все
рвиш строкало своіго писемца

и хочу вам сообщить отом

что я пока нева здоров

много и вам не мало всего

вашей нежн.

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повину і ряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Хімізська Політехнічна
Україна

in:
куди:
куда:

Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:

Dorf Belokorinovo

Khudolovskii

Dienstpost-
amt oder

Sumskaya

Область:

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Khudolov'skaya komenda

Даралаг мой маманга & всем послала вал
ни и всемо скорого открития и послала
всю партию на открития от вас и пожелала
верно в промене мой радни маманга
забул шо & у вас & научені старане дарс
газ мой маманга & тут об вас день и нощ
думаю як вы там поживаете и и ским
ави писочете мне писатъ от вѣсти дара
газ мой маманга живу & настоящим мѣстѣ
работѣ мой тар & ка и булел жить мне мо
нѣто плохо можно иже так жить так шо помн
не здорово и неуреза а бичируетъ свое здоровье
шоп може не ир буду живу то буро да
кого приелаетъ. даралаг мой радни новостей
у вас особиле нѣт ахк получите мою откриті
тію прописуйте ахк у вас там и вкраині новост
прописуйте ахк вы поживаете ахк чие здорове
ахк живутъ мой родичи все все прописуйте
стем до вѣдѣніе цимро & вас все много рад

Мирно дабыте привѣт. Всем мой рад.

Absender: _____
Надавець: _____
Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому: _____

Krimgazka

Balsheger

Gemeinschaftslager

Heidekrug

Ort: _____

Klieb, über Schönhofen/Elbe

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Berak 3 Stube 79.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Hruschak Maria

Barak 4 st. 1 d. 323

Erstestempel

mit genauer

postalischer Angabe

Sammellager Magdeburg-Süd
Magdeburg-L., Ilsestraße

20/VII-43 1940. Здрастуйте мій

любимий браточко Гриня

В перших строках цього листа

з сообщаю в том що я живу

здорово того, тобі знаєш.

Гриня я получила 18 числа

з открытки з дому котрої ти

ти за котрої щиро дякую

і щиро безумно раз. Твоє

б получила 10 ми, прочитали

всі свої открытки і дуже

праєм Гринятка віднайти

браточко коли я

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Hruschak Michorzi.

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Zurück

Hlachowskiy

Tumskaja

Dorf. Slipocock

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Wäsilii Kischin bei
Hustaw Berger Mallmann
über Frankfurt (Oder).

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Мамя як все кончили так
мы с тобой ^{будем} продолжать свое
жизнє. Писать кончая, затем
досвидання остаюся пока жив и
здоров и всего хорошего вам же-
лаю в наступающей жизни. Кешу
Вася и Мамя оба розики догроба
и еще. А Мамя вам пишу правую
ручку и пишу вас в ваши молодые
аленкие рубки несколько раз без
отрыва. Кешу. Врешу. Врешу.

Postkarte

mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду графії
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами



An, Кому:

Tane Kischitenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Powit:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро да

доца Николаешка

Татораровка

Витинск

über Simeyk

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Письмо писано 16 августа 1943 года в Игасов вечера.
Прими от Васи! Добрый день нам все пишу я Маня тебе
свой чисто сердечный привет и по низкий поклон, а так же
Маме, Папе, дядки Якову, Павлу, тетке Манке и всеи
целой семье. Маня еще передавай тете, Векле, Танке, Лилике,
и на Васильку дядке Павлу, тете Соле, Насте, Маме, Коле, Катю
и Вани, дядки Петру, тетке Клеки Василию, и так же и меншим
ишим детям, Куме Малашике и брате и своей Крестнице.
Маня передавай всем соседям и еще тетке Танке. Маня я
ваше письмо получил, уже третию от вас пишу но пи-
шу я вам на месяц две открытки и каждый месяц. Маня
письмо получила сегодня в обед приняли. Маня как Кума поду-
мать, что она думает. Брат уже девять Коляки по при-
рода и ничего, а он только яких полгода, Маня мне пока хо-
рошо у хозяйки.

Absender

Hrischko Marija
Hamburg-Lankenhorn
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
Krankenhaus Nr. 4
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Мамочка от Зінаї Іванівни
непомірно яє нічим
незнаю як воно відбу-
вається, привітанням ма-
мочці. Прізвище на цей а-
дрес болішій і мус-
яє добути. Строну по-
скари от вей до обігання

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

3832

Postkarte

Spende auch Du für die
Büchersammlung
der NSDAP.
für unsere Wehrmacht!



Fr. Hrischko Sarafima
Gebit Sumoka

Kreis Achtyzinski
Dorf Ichuickra Ukraine
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

VII

Здрабствуйте дорогие мои роди-
тели Мамочка сест. Саша, Паша, Брат
Коля, Гриша. Привет всем вам і жилам
вам харошій житні, і здорові. Дорога
моя Мамочка я от вас ще 12 мая як
получила пісьмо, і більше не пишу
я вам посилаю дві фотокар, но незна-
чи ви получили їх ні. Мамочка я січас
лежу у лікарні 15/тї мене забрали
уже сьогодні одені як я у лікарні.
Мамочка я дуже скучила за вами
всими і за Пашом, часто мені сні-
тся що я дома но незнаю коли я
буду дома, якщо буду жива приве-
зу харошій подарок я достала харошій
железний шовков. буде 2 ^{самі і мамі} кофточки вам і
всім по косинці, шовкові земені а Паші
плаття хароше і варотні так шовтий
Гришій маа хароше і ку а Калі, ру башку
і всім по 2 носових платочка і всім
по гробішці; Коля та Гриші по розгосці
мала купила, ще що є достану для Гриші
Собі я достала платівку одної кофточки
дві і дві парі туфлі хароші, Мамочка
як буду жива то я привезу вам, і мамі
ще достану для моєї мобильної йот
Мамі і вамі купі сукні я їх дуже гас
скакую які вони для мене були хоро-
шій. Дарю подарками, дай бог дого-
дней. Досвідати привет всім.
Цілю вас, Греша.

Absender:

Hamburg-Lankenhof

Krankenhaus F 4

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Kruschko Marija

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

als

32
Ab

32 MILLIONEN
BR

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH



28/III-43 Здравствуйте
дорогі мої родичи
Мамочка, сестрички,
Братики, передаю з
вашою, пламенючою
сердечний привіт, і пи-
наю з вам якимі кра-
сизні, і хочу з вами як
в найскоріше врі-
новачитись, і наба-
кати з вами скоріо мій
розказати вам всі свої
новости.

Kruschko Larafina

Libis Sumeka

Kruschko Achtybki

Dok. Chuchko. Ukraine

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорога моя Малочка совіщаю я вам що я
зараз лежу в лікарні, уже скоро півторасмі-
сячу. Малочка перед тим як забрали мене в лі-
карню я вам написала откритку і фотокарто-
чку сама сфотографірована ви повинні вже її
як забрали мене сюди то з фабрики от Зіни і
Тини не получила ні одного писма я не знаю чи вони
живі того що нашу фабрику згоріла і моя оде-
жа погоріла по дівчата не знаю де вони чи
можуть і живих немає, я остала пошита гола і боса
в тому забрали мене сюди і все що більше немає
нічого. Тут близько дівчата Марфа Мартиновна,
Маринка Олена Маруся Кудинева і Галля Міняйлова
Маргарита і Маринку у очю неділю приходили до
мене провідати з Зіною балакала і вваса. Не
має ніякого конверта на цей адрес то вгорі на
саний. Написати Зіна та Галля пишуть писма і за-
брали їх привезти всім родичам і сусідам.
Повідати отримати неможливо.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

in Carsten Paulsen
Esterby & Hallsbüll
nähe Hensburg
Deutschland.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Ісентабр.

*Здрастуйте мої дорогі
і рідні тато, мама !!!
Вперше ми писат
пару слів я вам хочу
сповістити отам що
я в даний час пока
либа здорова все вам
мелая. Откриту я вам
паузіна за которую дуже
дякую я як получила
прописку ти дуже сакова
дома ти мене заберованим*

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Kristchenko Petr*

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Код:

Повіт:

Район:

Distrikt-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

*то написати хто поїхав до
нашого села за 3 км. верст*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

вашу открытку то незнала що робить усе
думаю ти це я дома що пописала свого батень
ка писанинкою. Я вам коротенько опишу про свою
жизнь. Я роблю таку роботу до 4-х годин а осталь
ну час в полі або кою даму щонебудь туляю.
Січас у нас жива нішто вже коними косили
машинкою вона сама така що візьме споти а
тоді ставлячи у курки то коними уже все а
овес уже перевезли косить коними давно то
погана погода усе дощ іде то шокри овес. А як
була косовиця то до хазяїнові з три сини
приїзджали в одній то помагали то мити
неважко було часом вони поїдуть а я дома. Тут
яка новості особит нема осталося ніщо здорове
сприветам ваша дочка Варя передавайте привіт всім
родичам і сусідам провітуйте їм у нас там нема веровки ні в

Absender: _____

Надавець: _____

Отправитель: _____

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Wamara Krustshenko
bei Bansten Paulsen

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Osterby / Wallsbüll
im Flensburg
Deutschland.

Absender:
Надасць:
Отправитель:

Hrischtschenko Katja 433



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Salzweibel

Lager Pervov

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Komu:

Hrischtschenko Katja

Dorf Beresa

Zürich

Hausen

Sumi

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улиця:
Kreis:
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

*Вітати 43 року. Здрастуйте мої доро-
гі родичі! мама, мама, нація, брати
дідусі і всі інші: всі переживаю
кожоду до мого місця. Перша все і
вас поважаю в тому, що знаєте
жива і здорова тато і вам дякую в
вашій нинішній дорожній родині з вами
отримувати пошту за поштою і
вам дуже дякую. Ра нація, я
в тебе спираюся ти в тебе дуже боюся
ти, що з тобою, що ти даєш мені*

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

написати мені ответа да мені і цікасно знати за її життя ко
за вашу мені і цікасно знати життя. Баба і мама ви мені
в отриманні написали. Ян Ви пишете ти, в вас, що пишете
по сім'ї вам дають п'яна чи є у вас порова написати
мені Ян дякує чи дама чи немає писати Яні урочай Ян
у вас ти є, що з життя чи є парост Яні новості вбачили
писати мені все радібно о своїй житті. Настя дає отримати
писати мені. Лева і тате дуже дякую, що ти на писати.
Ма за труд і написати дає мені. Яб писати дає всіх отримати і
мені написати дає розписати писати тільки дає в писати.
Матер і отину свою життя моя життя пропадає писати
на написати писати Я в вас писати Ян дає дає що написати
та в писати та написати дає Ян таке писати тільки в таке
да написати писати вбачили написати Я стала в вас написати о
вас і життя та дає таке, що написати і тате, що написати.
Знає дає дає і написати та дає в вас писати і написати
Знає таке та та написати отримати в вас писати 22/10-42

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Frischtschenko Janow

Chortkiew

Dorf Pereza Kreis Hlithom

Gebiet Sumi

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Frischtschenko Natja 433

Deutschland

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Salzwedel
Lager Pervet

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Грищенко Татяна

Мм а / Социал

Магд. Stamp. "Молдавія"

Магд. 48.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

23 септ. 1943 року.

Здрастуйте дорогі
мої родителі мама,
папа і тато, також
всі мої дорогі родите-
лі дідусь і бабу, татокан,
хрещені, брати і сестри
моїм передайте привіт
моєй куми, хрещенику
Слава, Василю куму

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Грищенко Магд

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

d. Putiwil'skij

Putiwil'skij

Sumy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

нашим, сестрам і всім сусідам. Мамаша і така
добра такою нам наша дівч: Віслав мені уреш-
то і пошлюши от відного мам. Мама і вам вишлю
карткою аж 3 по без тієї що пошлюши та одну
одясти гали ошмивку. Мусі працю дорогах сестриця
неодяній нікого насі все як братишуть у гарманию
то братишуть і моє шонсуть що брата побіавши
одясти та тут неразв'їс на одясти сестриця
моя дорогах ох! мамочка моя золотая і браток
і сестриця Маруся усього вас поти писати нескілько
міжте раз такою уреші папаша вас усе, передаю
привет усе дівчата убоїм родним і моє сестри пошлю
такої подруж ти що Реньберти. Стен досвіданих мій
ураює мамаша, сестриця і браток уреші до тебе іще
уас малечий ох! працю без вас усе то нікого
мусі побавити із вами. Батько мій. ~~Вірний~~

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Григоренко Микола

д. Гітуйнівська

1925 Прохорівка

с. Гітуйнівська

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Григоренко Микола

Микола / Довгий

Лугар Стан. Гітуйнівська

Магистр. 41

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Grischtschenko
Fedor Arbeits-
lager Einbecken

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрий день дорогий
родителю Соловйову в ваш
літній і зимовий здоров'я ми
отже всім нами помагаємо
вашим посылкам що всім
мирило поземку так
стало роботою і ко
Смоцрови всім ми
дні з молодим
в брешт і проводимо

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
адресу область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Бульвар:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kuprijanu
Grischtschenko
Dorf Beschagan
Seitler
Kris
Kris

модница.

так это время идет близко к дому
сам искусы остаются то приедет да сейчас
время тужило и кизнато это у нас сейчас
поборится как небенне как снманиен
спотривит в оба это все вперзике того
так это нам тужило модница
расстень всеюдой дивгенка кизнато кизнато
будит то приедет до дашунки говорить модна
нона погода здесь пока теплая как модна
Зиму кизнато с болон кизнато как
бы небенне как снманиен прожывают
гости поверно чем скоро выехать кизнато
здесь то же кизнато весело это то другое
разноохото спань кизнато кизнато кизнато
вот все знаменитые Писань Федор Писань

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Kuprijon Grischenko

Bescharan

Sejtler Krin



Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Grischtschenko

Fedor Arbeitslager

Cinbeck

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Hannover